

1 Introdução

*Arte não é um espelho para o mundo,
Mas um martelo para moldá-lo.*

Vladimir Maiakovsky

As fotografias estão presentes cada vez mais no cotidiano dos indivíduos na sociedade atualmente, e podem ser facilmente encontradas nos livros didáticos de inglês como língua estrangeira. Estudiosos como Barthes (1984, 1998), Sturken e Cartwright (2005), Kress e van Leeuwen (2000) e Burgin (in Evans e Hall, 2005) apresentam em seus trabalhos estudos sobre a presença cada vez maior de imagens em vários meios de comunicação, e também em livros didáticos. Dentre as imagens estudadas por esses pesquisadores está a imagem fotográfica. Inegavelmente, fotos ilustram e colore o livro didático, tornando-o mais atraente para os alunos. A fotografia também possibilita que a imagem *real* (Sturken e Cartwright, 2005; Freund, 1976; Arcari, 1983) esteja presente na sala de aula, aproximando os alunos e professor do mundo existente do lado de fora da sala.

O presente trabalho se propõe a discutir a presença de imagens fotográficas tais como retratos, fotos de paisagem e fotos publicitárias em livro didático de inglês como língua estrangeira. Sendo professora de inglês em curso no qual o livro é adotado, venho trabalhando com a série de livros didáticos e acabei tendo minha atenção despertada para a profusão de imagens fotográficas contidas nas unidades do livro. Meu interesse em adquirir maior conhecimento em relação a esse tipo de imagem e aos significados acrescentados por elas às páginas do livro, e com os quais aluno e professor passam a conviver no dia-a-dia, fez com que esse estudo se realizasse.

As Questões

O estudo parte de questões relativas às razões pelas quais as imagens fotográficas foram utilizadas pelo livro didático, as funções que exercem no livro, e os possíveis significados que elas produzem.

Partindo do pressuposto apresentado por Sturken e Cartwright (2005: 279) de que as imagens têm diferentes papéis no mundo atualmente, pois elas “fornecem informação na mídia, vendem mercadorias através de propagandas, evocam memórias pessoais e disponibilizam dados científicos”¹, qual seria, então, o papel das imagens fotográficas no livro didático de inglês como língua estrangeira.

A fotografia tem desempenhado papel importante desde seu aparecimento no início do século XIX, quando ela se tornou uma maneira de se ter dados científicos comprovados, isso devido justamente à crença de que o objeto mostrado por ela era real, e suas propriedades eram mantidas intactas. (Sturken e Cartwright, 2005; Freund, 1976). A fotografia vem sendo usada com destaque como evidência legal ao ser utilizada como prova documental, e dando assistência a médicos e cientistas na documentação de doenças e no registro de dados (Sturken e Cartwright, 2005). A crença na sua capacidade de reter e mostrar a realidade da maneira como pensamos que essa realidade seja, lhe confere tamanho poder que os indivíduos acabam por ignorar ou não perceber que uma foto pode e é frequentemente manipulada, e que juntamente com a imagem do objeto fotografado, ela trás muitos outros significados (Barthes, 1984, 1998; Sturken e Cartwright, 2005; Kress e van Leeuwen, 2000; Barrett, 1990; Arcari, 1983; Burgin, in Evans e Hall, 2005). Refletindo sobre os pensamentos desses pesquisadores a respeito da fotografia, e trabalhando com um livro didático de inglês repleto de fotografias em suas páginas, me senti movida a conduzir uma pesquisa que perseguisse uma maior compreensão do uso desse tipo de imagem dentro do universo que é o livro didático de inglês como língua estrangeira. Essa pesquisa não visa ser exaustiva, muito pelo contrário, ela tem por objetivo iniciar

¹ “They provide information in the media, sell goods through advertisements, evoke personal memories, and provide scientific data.” (Sturken e Cartwright, 2005:279)

uma discussão e despertar a atenção para o crescente uso de imagens, que no caso do livro escolhido, são imagens fotográficas, partindo das seguintes questões:

- Quais funções a fotografia exerce nas atividades pedagógicas propostas pelo livro didático escolhido?
- De que maneira as imagens fotográficas produzem e transmitem significados sobre o mundo que experienciamos e sobre as interações que nele ocorrem?
- Por que as imagens fotográficas são predominantes entre as imagens utilizadas no livro estudado?

Para possibilitar uma maior compreensão dos significados que são produzidos pelas imagens fotográficas no livro didático escolhido para a pesquisa, e tentar um entendimento mais amplo da presença de imagens fotográficas no livro didático escolhido, esse trabalho realiza um embasamento teórico que tem por objetivo dar uma visão do que vem a ser a fotografia para diversos pesquisadores como Freund (1976), Sturken e Cartwright (2005), e Barthes (1984), e discutir conceitos propostos por Kress e van Leeuwen (2000) para a análise das imagens baseados nos pressupostos da Gramática Sistêmico-Funcional de M.A.K. Halliday (1994). A organização e escolha dos capítulos que serão apresentadas a seguir consideraram aspectos e visões diferentes de pesquisadores na área da multimodalidade, e da pesquisa da linguagem visual.

Os Capítulos

A presente pesquisa está organizada em oito capítulos, a saber, fotografia, semiótica das imagens, gramática do design visual, metodologia de análise, apresentação e resultados do corpus escolhido, reflexões obtidas após a análise do corpus, e conclusão desse estudo. Sendo esse, o capítulo **um**, ele dá início à apresentação da pesquisa.

O **segundo** capítulo está organizado de forma a abordar cinco aspectos da fotografia que têm por objetivo uma maior compreensão do que vem a ser esse

tipo de imagem. O primeiro aspecto é a origem da fotografia. Utilizo-me para isso os estudos de Freund (1976) sobre a fotografia como instrumento social, destacando de que forma a fotografia surge num momento de mudanças sociais e tecnológicas, e de que maneira vai ocupando um lugar de destaque dentro da sociedade. O segundo aspecto trata da fotografia como representação, no qual a fotografia é estudada em relação aos dois níveis de significado que co-existem numa mesma imagem: significados denotativos e conotativos (Sturken e Cartwright, 2005; Barthes, 1998). O terceiro aspecto discute a fotografia e as possíveis interpretações que podem surgir de suas imagens (Arcari, 1983; Barthes 1984). O quarto aspecto do capítulo dois apresenta aspectos da técnica fotográfica (Barrett, 1990; Arcari, 1983), enquanto o quinto discute o papel do fotógrafo (Barthes, 1984; Barrett 1990; Burgin, in Evans & Hall, 2005).

O **terceiro** capítulo apresenta a visão da semiótica para os estudos de imagem, discutindo brevemente os estudos de Peirce (Chandler:2002) e Saussure (2005), e a abordagem sócio-semiótica (Halliday e Hasan, 1989; Kress e van Leeuwen, 2000), na qual essa pesquisa se apóia.

O **quarto** capítulo apresenta a *Gramática do Design Visual*, proposta por Kress e van Leeuwen (2000), que utiliza os aportes da Gramática Sistêmico-Funcional propostos por M. A. K. Halliday (1985, 1994, 2005) para o estudo da linguagem. O *framework* proposto por Kress e van Leeuwen para a análise de imagens considera as funções exercidas pelas imagens na comunicação. Essas funções tratam **a.** das representações que fazemos do mundo onde vivemos e onde temos nossas experiências (função representacional), **b.** das interações que ocorrem entre os indivíduos envolvidos tanto na produção quanto na observação das imagens (função interacional), e **c.** do modo como nossas representações do mundo e as interações estabelecidas se relacionam e se organizam num todo maior (função composicional).

O **quinto** capítulo apresenta a metodologia de análise utilizada para que essa pesquisa fosse possível. A metodologia é qualitativa e se encontra na área da multimodalidade, mostrando as etapas seguidas por mim na escolha do corpus e na análise desse corpus.

O **sexto** capítulo está relacionado à apresentação, análise e resultados da pesquisa.

O **sétimo** capítulo apresenta as considerações finais resultantes da análise do corpus, enquanto o **oitavo** capítulo apresenta as reflexões mais gerais sobre esse trabalho de pesquisa.

As referências bibliográficas e anexos com as imagens utilizadas para a análise das fotografias dão seqüência e finalizam esse trabalho.

Todas as imagens apresentadas nos capítulos dois e quatro foram selecionadas no livro didático dois, estudado nessa pesquisa, com o objetivo de ilustrar a teoria apresentada, a única exceção foi a figura 16, que foi retirada do livro número três, da mesma série. Essas fotografias que ilustram esses dois capítulos teóricos não são analisadas da mesma forma que as fotografias que fazem parte do corpus selecionado para ser investigado nesse estudo. Enquanto as imagens do corpus são analisadas dentro da perspectiva de análise proposta por Kress e van Leeuwen (2000), as imagens mostradas durante a apresentação dos pressupostos teóricos são analisadas dentro da perspectiva teórica a qual se referem dentro do capítulo. Na apresentação do capítulo teórico sobre a Gramática do Design Visual, capítulo quatro, as fotografias são apenas analisadas no conceito que está sendo exposto naquele momento, não visando uma análise mais aprofundada e ampla da imagem que está ilustrando o conceito teórico. No capítulo seis, onde é apresentada a análise e resultados das imagens selecionadas para pesquisa, as fotografias serão então exploradas mais amplamente utilizando os conceitos teóricos apresentados.